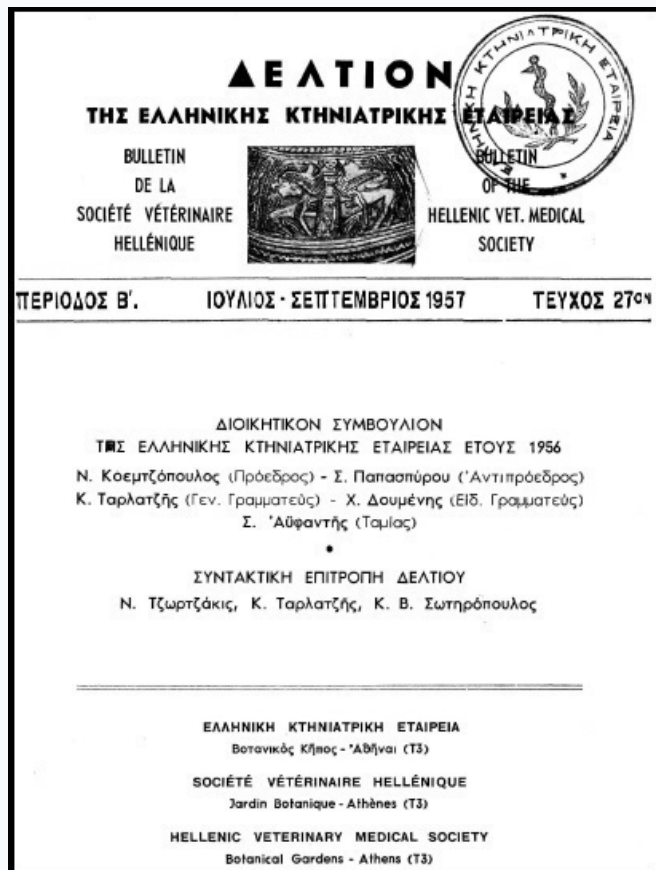


## Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 8, No 3 (1957)



### News

*Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία*

doi: [10.12681/jhvms.17713](https://doi.org/10.12681/jhvms.17713)

Copyright © 2018, Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

### To cite this article:

Εταιρεία Ε. Κ. (1957). News. *Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society*, 8(3), 141-147.  
<https://doi.org/10.12681/jhvms.17713>

# ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΕΙΔΗΣΕΟΓΡΑΦΙΑ

Α'. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Ἐπέστρεψεν ἐκ τῆς Οὐτρέχτης τῆς Ὀλλανδίας, ὁ κ. Σ. Παπασπύρου, Τμηματάρχης Λοιμωδῶν καὶ Παρασιτικῶν νόσων παρὰ τῇ Διευθύνσει τῆς Κτηνιατρικῆς Ὑπηρεσίας τοῦ Ὑπ. Γεωργίας, ὅπου ἀντεπροσώπευσεν τὴν χώραν μας εἰς τὴν ἐκεῖ συγκληθεῖσαν διεθνῆ διάσκεψιν (3-11 Σεπτεμβρίου 1957) ἐπὶ τῶν νοσημάτων ἅτινα ἔχουσιν ὡς ἀφετηρίαν τὰς βοσκὰς.

Εἰς τὸ ἐπόμενον τεύχος θέλουσι δημοσιευθῆ τὰ πορίσματα τῆς ἀνωτέρω διασκέψεως.

## ΑΦΘΩΔΗΣ ΠΥΡΕΤΟΣ

Κατὰ τὸ λήξαν τρίμηνον ἐσημειώθησαν μεμονωμένοι ἐστίαί τῆς νόσου ταύτης εἰς τὴν παραμεθόριον τοῦ Νομοῦ Ἐβρου ὀφειλόμενοι εἰς εἰσβολὴν ἐκ τῆς ὁμόρου ἐπικρατείας τῆς Τουρκίας ὅπου κατ' ἐπισήμους πληροφορίας ἡ νόσος μαστίζει ὑπὸ σοβαρὰν μορφήν ὅλην τὴν χώραν. Ὁ ταῦτοποιηθεὶς τύπος τοῦ ἰοῦ ἀνήκει εἰς τὴν ὁμάδα Ο.

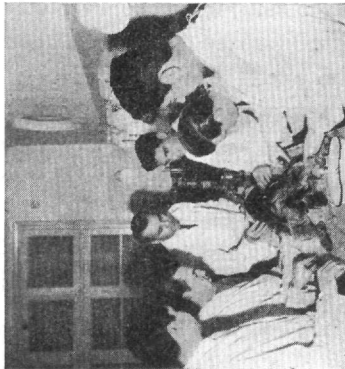
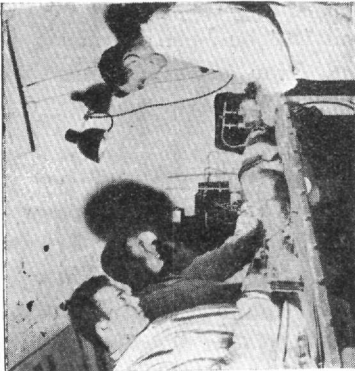
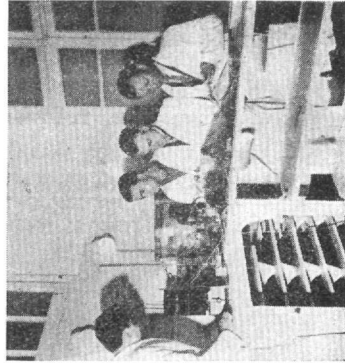
Παραλλήλως πρὸς τὴν λήψιν αὐστηροτάτων ὑγειονομικῶν μέτρων διενηργήθη προληπτικὸς ἐμβολιασμὸς εἰς εὐρείαν κλίμακα περίξ τῶν ἐστιῶν, ἡ δὲ νόσος σήμερον εἰς τὴν περιφέρειαν ταύτην θεωρεῖται ὡς κατασταλεῖσα. Ὡσαύτως ἐσημειώθησαν δύο ἐστίαί εἰς τὸν Νομὸν Δράμας ὀφειλόμενοι εἰς μεταφορὰν τῆς μολύνσεως ἐκ τοῦ Νομοῦ Ἐβρου διὰ ταξιδιωτῶν. Τέλος ἐσημειώθη καὶ μία ἐστία εἰς τὸν Νομὸν Λέσβου προφανῶς ἐκ λαθραίας εισαγωγῆς νοσοῦντων ζώων ἐκ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας.

Εἰς ἀμφοτέρας τὰς περιπτώσεις ἐταντοποιήθη ὁ τύπος τοῦ ἰοῦ Ο καὶ διενηργήθησαν προληπτικοὶ ἐμβολιασμοὶ κατὰ τὴν ἀκολουθηθεῖσαν μέχρι σήμερον ἀγωγὴν, ἀμφοτέραι δὲ αἱ ἐστίαί κατεσβέσθησαν.

Ὁ ἐκπρόσωπος τῆς Ὄργανώσεως Τροφῶν καὶ Γεωργίας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ Διευθυντῆς τοῦ Ἐργαστηρίου Ἀφθώδους Πυρετοῦ τῆς Δανίας Dr Fogedby ἐκτελῶν ἐντολὴν τῆς ὡς ἄνω Ὄργανώσεως ἐπεσκέφθη τὴν χώραν μας πρὸς ἐνημέρωσίν του ἐπὶ τῆς πορείας τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ὡς καὶ τῶν ἐργασιῶν διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τοῦ οἰκείου Μικροβιολογικοῦ Ἐργαστηρίου.

### Β'. ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ Αἱ πρόοδοι τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσ/νίκης.

Δωρεὰ ἐκ 10.000 δολλαρίων εἰς φυσιολογικά ὄργανα ἐγένετο ὑπὸ τοῦ ἰδρύματος Ροκφέλλερ εἰς τὸ ἐργαστήριον φυσιολογίας τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς τοῦ Παν/μίου Θεσ/νίκης. Οὕτω οἱ φοιτηταὶ τῆς Κτηνιατρικῆς ἀντὶ τὰ βλέπουσιν, ἀπλῶς, ἐκ τοῦ μακροῦθεν ἐκτελουμένους διαφόρους πειραματισμούς, πειραματίζονται οἱ ἴδιοι καθ' ὁμάδας, καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ Πανεπιστημιακοῦ ἔτους, πρὸς μέγα ὄφελος τῆς ἐπιστημονικῆς καταρτίσεώς των καὶ τῆς μελλοντικῆς ἰκανότητός των πρὸς ἔρευναν. Κατωτέρω ἐξ (6) ὁμάδες συγχρόνως ἐργαζομένων φοιτητῶν εἰς τὸ Ἐργαστήριον φυσιολογίας.



## Γ'. ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

**Μεταθέσεις.**

Κατόπιν Διαταγῶν τοῦ Γ5/Γ.Ε.Σ. οἱ κάτωθι Κτην/κοὶ Ἀξιωματικοὶ ἐτοποθετήθησαν ὡς ἀκολούθως :

Ἀρχικτηνίατρος Τσαγγάρης Γρηγόριος ἐκ τοῦ 985 Κ.Ι. εἰς Γ5/Β.Σ.Σ.

Ἀρχικτηνίατρος Παπανικολάου Ἀλέξανδρος ἐκ τοῦ Γ5/Β.Σ.Σ. εἰς ΑΣΔΑΝ/Γ5.

Κτηνίατροι : Σκοῦντζος Κων/νος ἐκ τοῦ 973 Ν.Κ. εἰς 985 Κ.Ι., Ἀποστόλου Ἀλέξανδρος ἐκ τοῦ 985 Κ.Ι. εἰς 973 Ν.Κ., Καρδούλης Ἀλέξανδρος ἐκ τοῦ 984 Κτ.Ε.Ε. εἰς Γ5/ΙΧ Μερ., Γιαννόπουλος Νικόλαος ἐκ τῆς Γ5/Γ.Ε.Σ. εἰς 984 Κτ.Ε.Ε., Τσαμπίρας Δημήτριος ἐκ τῆς Γ5/ΧV Μερ. εἰς Γ5/ΧI Μερ., Χατζόπουλος Ἀπόστολος ἐκ τῆς 975 Π.Α.Κ.Υ. εἰς 972 Ν.Κ., Μουρελάτος Δημήτριος ἐκ τοῦ 973 Ν.Κ. εἰς 975 Π.Α.Κ.Υ., Κουντούρης Ἰωάννης ἐκ τῆς Γ5/ΙΧ Μερ. εἰς 978 Α.Κ.Ι., Γαλάνης Νικόλαος ἐκ τῆς 974 Α.Β.Κ.Υ. εἰς Γ5/Γ.Ε.Σ.

Ὑποκτηνίατροι : Γιαννούσης Περικλῆς ἐκ τοῦ 980 Α.Κ.Ι. εἰς Γ5/ΧV Μερ., Γιώτης Ἀναστάσιος ἐκ τοῦ 987 Α.Κ.Ι. εἰς 974 Α.Β.Κ.Υ., Πολυμενίδης Ἀθανάσιος ἐκ τοῦ 982 Α.Κ.Ι. εἰς 973 Ν.Κ., Παπαδόπουλος Ἰωάννης ἐκ τοῦ 973 Ν.Κ. εἰς 982 Α.Κ.Ι.

Ἀνθυποκτηνίατροι : Καραθανάσης Εὐστράτιος ἐκ τοῦ 973 Ν.Κ. εἰς 976 Α.Κ.Ι.

**Ὄνομασίαι Κτην/κῶν Ἀξ/κῶν.**

Διὰ τοῦ ἀπὸ 31-8-57 Β.Δ. ὀνομάσθησαν μόνιμοι Ἀνθυποκτηνίατροι οἱ κάτωθι ἀπόφοιτοι τῆς Σ.Ι.Σ. (τμῆμα κτην/κόν).

α) Παναγιωτόπουλος Πάρων, β) Σαφλέκος Γεώργιος.

**Ἐφεδροὶ Κτην/κοὶ Ἀξ/κοί.**

α) Περαιτωθεῖσες τῆς Ἐκπαιδευσεῶς των εἰς Σ.Ε.Α.Κτ. οἱ κάτωθι Δ.Ε.Α. Κτην/κοῦ 41 Ε.Σ.Σ.Ο., ἐτοποθετήθησαν ὡς ἀκολούθως :

Κυριακίδης Μιχαήλ εἰς 68 Σ.Π./Ο.Κ., Λουκάς Σπυρίδων εἰς 976 Α.Κ.Ι., Ζαμπούνης Ἀνδρέας εἰς 50 Σ.Π./Ο.Κ., Σαχαταρίδης Παναγιώτης εἰς 757 Α.Ο.Μ., Ἐξαρχόπουλος Νικόλαος εἰς 973 Ν.Κ., Γιώκας Ἰωάννης εἰς 40 Σ.Π./Ο.Κ., Ἀναστασοβίτης Ἀνδρέας εἰς 72 Σ.Π./Ο.Κ., Μαυροειδῆς Ἐμμανουήλ εἰς 33 Σ.Π./Ο.Κ., Βασδέκης Κων/νος εἰς 28 Σ.Π./Ο.Κ., Μουργιάννης Παῦλος εἰς 985 Κ.Ι., Τζέμος Παναγιώτης εἰς 980 Α.Κ.Ι., Τσίτσος Ἀπόστολος εἰς Σ.Π.ετ. Θεσ/νίκης, Καραμανίδης Κυριάκος εἰς 971 Α.Κ.Ι., Μπαμπαλιάρης Δημήτριος εἰς 27 Σ.Π./Ο.Κ., Παπαδόπουλος Χρῦσανθος εἰς 973 Ν.Κ.

β) Κατετάγησαν καὶ ἐκπαιδεύονται εἰς Σ.Ε.Α.Κ. οἱ κάτωθι Υ.Ε.Α.Κτ. Κτην/κοῦ 43ῆ Ε.Σ.Σ.Ο.

Βέιμος Γεώργιος, Γκιπιρῦτης Χρῆστος, Βλασταράκος Παναγιώτης, Κενάνογλου Νικόλαος, Κωσιτᾶκος Ἀδαμάντιος, Σμοκοβίτης Ἀθανάσιος Τσαντόπουλος Χρῆστος, Μετασσαράκης Ἀντώνιος.

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

**Τιμητικὴ διάκρισις.** Ὁ Πρόεδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας ἀπένει-  
μεν εἰς τὸν καθηγητὴν κ. Κ. Μελανίδην, Δ/ντὴν Κτην. Μικροβιολογικοῦ  
Ἰνστιτούτου Ὑπ. Γεωργίας, τὸν Σταυρὸν τῶν Ἴπποτῶν τῆς Λεγεῶνος  
τῆς Τιμῆς.

**Ἀφίχθη** εἰς Ἀθήνας δι' ὀλιγοήμερον ἐπίσκεψιν ὁ κ. P. Goret, καθη-  
γητῆς Μικροβιολογίας καὶ Λοιμωδῶν Νοσημάτων παρὰ τῆ Κτην. Σχολῆ  
Alfort - Γαλλίας. Κατὰ τὴν ἐδῶ παραμονὴν του ἐπεσκέφθη τὰ Κτηνια-  
τρικὰ Ἰδρύματα καὶ συνωμίλησεν μετὰ τοῦ προσωπικοῦ αὐτῶν διὰ τὰ  
ἐνδιαφέροντα τὴν ἐπιστήμην μας θέματα.

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

**Αἱ ἀνακοινώσεις τοῦ IV Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου, ἐπὶ τῶν προϊόν-  
των τῆς Ἀλιείας, συνελθόντος εἰς Πεσκάραν τῆς Ἰταλίας.**

Τὸ Συνέδριον τοῦτο, συνῆλθεν ἐντὸς τοῦ μηνὸς Ἰουλίου εἰς τὴν  
Πεσκάραν (Ἰταλία), διὰ τέταρτον κατὰ σειρὰν ἔτος, ἐπὶ τῆ εὐκαιρίᾳ τῆς  
XVII Διεθνoῦς Ἐκθέσεως Ἀλιείας. Ἐφέτος, παρουσίασεν θαυμασίαν  
ὀργάνωσιν καὶ ἐξαιρετικὴν κίνησιν, ὑπὸ τὴν Προεδρείαν τοῦ καθηγητοῦ  
Altara, Δ/ντοῦ τῶν Κτηνιατρικῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς Ἰταλίας, καὶ μὲ τὴν  
συμμετοχὴν πλήθους κτηνιάτρων καὶ ἄλλων ἐπιστημόνων.

Ἡ πρώτη ἀνακοίνωσις ἔγινεν ἐκ μέρους τοῦ καθηγητοῦ κ. Mantovani καὶ τοῦ συνεργάτου του κ. Panebianco ἐπὶ «τῶν ἀσθενειῶν τοῦ  
ἀνθρώπου, τῶν ὀφειλομένων εἰς τὴν κατανάλωσιν τῶν προϊόντων τῆς  
ἀλιείας». Πρόκειται περὶ πλήρους ἐργασίας ἐφ' ὅλων τῶν ἀσθενειῶν, τῶν  
ὀφειλομένων εἰς μικρόβια ἢ πρωτόζωα, τὰ ὁποῖα ἀνευρίσκονται ἐντὸς τῶν  
προϊόντων τούτων, πρὶν ἢ μετὰ τὴν ἀλιείαν, ὡς καὶ ἐπὶ τῶν τροφικῶν  
δηλητηριάσεων. Ἐκτὸς τούτων δὲν παρέλειψαν νὰ δώσουν πλήρη στοιχεῖα  
ἐπὶ τῆς βιολογίας καὶ τοῦ τρόπου μεταδόσεως ἐκάστου μικροοργανισμοῦ.

Κατόπιν οἱ Montefredine — Ciani — Caracciolo ἀνεκοίνωσαν τὰς  
ἐρεῦνας των, ἐπὶ «τῆς χρησιμοποίησεως τῶν ἀντιβιοτικῶν εἰς τὴν διατή-  
ρησιν τῶν ἰχθύων», στραφέντες κυρίως πρὸς τρεῖς κατευθύνσεις :

α) Τὴν δοῶσιν τῶν ἀντιβιοτικῶν εἰς τὴν διατήρησιν τῶν ἰχθύων, καὶ τὰ ἀποτελέσματα τῶν πρώτων πειρατηρήσεων.

β) Τὰς μεθόδους ἀνευρέσεως τῶν ἀντιβιοτικῶν καὶ

γ) Τὸν προσδιορισμὸν τοῦ ὑπολείμματος τῶν ἀντιβιοτικῶν ἐντὸς τῶν ἰχθύων.

Τέλος, ὁ Costante συνεπλήρωσεν τὴν ἀνακοίνωσιν αὐτὴν, μὲ τὴν μελέτην : «ἡ διατήρησις τῶν ἰχθύων διὰ τῶν ἀντιβιοτικῶν καὶ τὰ σχετικὰ μὲ τὴν ὑγίαν προβλήματα» καὶ ἐτόνισεν ὅτι οὐδένα κίνδυνον διατρέχει ὁ καταναλωτὴς τοιούτων προϊόντων.

Ἄλλαι ἀνακοινώσεις ἐγένον ἐπίσης ἐκ μέρους τοῦ Κέντρου Μελετῶν Ἰχθυολογίας, τῆς Πεσκάρας, καὶ Κτηνιάτρων τῶν Ἰνστιτούτων Ἐλέγχου Τροφίμων τῆς Πάρμας καὶ Μεσσίνης.

Εἰς τὸ V Συνέδριον τοῦ 1953, θὰ γίνουιν νεώτεραι ἀνακοινώσεις, ἐπὶ τῆς ὑγιεινῆς τῆς δι' ἀντιβιοτικῶν διατηρήσεως τῶν προϊόντων τῆς ἀλιείας, καὶ θὰ δοθοῦν τὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐρευνῶν ἐπὶ τῆς χρησιμοποίησεως τῶν ἀντιβιοτικῶν, διὰ τὴν διατήρησιν τούτων.

## ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

### ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΙΣ ΤΗΣ 25ης ΙΟΥΝΙΟΥ

Αὕτη ἔλαβε χώραν ὡς συνήθως εἰς τὴν Αἴθουσαν τοῦ Ἰατρικοῦ Συλλόγου Ἀθηνῶν ὑπὸ τὴν Προεδρίαν τοῦ κ. Ν. Κομετζοπούλου καὶ περὶ ὧραν 19ην παρουσίᾳ 15 ἑταίρων.

Ἐν ἀρχῇ ἀναγιγνώσκονται καὶ ἐπικυροῦνται τὰ πρακτικὰ τῆς προηγουμένης Γενικῆς Συνελεύσεως.

Ἐν συνεχείᾳ ὁ κ. Βέλτσος προβαίνει εἰς ἀνακοίνωσιν ἐργασίας του μετὰ τοῦ κ. Σ. Ρεκλείτη «ἐπὶ τῆς λεπτοσπειρώσεως τῶν χοίρων ἐν Ἑλλάδι», ἣτις θὰ καταχωρηθῇ εἰς τὸ Δελτίον.

Ὁ κ. Πρόεδρος συγχαίρει τοὺς συγγραφεῖς ἐνῶ ἐπακολουθεῖ συζήτησις ἐπὶ τοῦ θέματος μετὰ τῶν κ. κ. Παπαχριστοφίλου, Παπασύρου, Βέλτσου, Δραγῶνα, Παπαδήμου, Σωτηροπούλου κλπ. καθ' ἣν ἐξαιρέται ἡ σημασία τῆς νόσου διὰ τε τοὺς Ἰατροὺς καὶ Κτηνιάτρος, καὶ ἡ ἀνάγκη πλήρους καὶ ἐμπεριστατωμένης μελέτης αὐτῆς.

Μετὰ ταῦτα ὁ κ. Ἀὔφαντῆς προβαίνει εἰς ἀνακοίνωσιν ἐργασίας του μετὰ τοῦ κ. Ἀγγ. Παπαδοπούλου ἐπὶ «περιπτώσεως ἐρυθροειδοῦς λευκαίμοιο συνδρόμου εἰς ὄρνιθα».

Ὁ κ. Πρόεδρος εὐχαριστεῖ καὶ συγχαίρει τοὺς συγγραφεῖς, ἐξαιρεῖ δὲ τὴν ἀπασχόλησιν των μὲ θέματα ἀφορῶντα τὴν πτηνοτροφίαν, ἡ σημασία τῆς ὁποίας ἔχει ὑψίστην οἰκονομικὴν σπουδαιότητα.

Ὁ κ. Παπαχριστοφίλου ἐπωφελεῖται τῆς εὐκαιρίας διὰ νὰ ἐξάρη τὸν

ρόλον τοῦ ἐπιστήμονος κτηνιάτρου ὡς Ζωοτέχνου διὰ τῆς ἀκριβοῦς γνώσεως τῆς Παθολογίας.

Σχετικῶς μὲ τὸ θέμα τῆς Ἱπποφαγίας ὁ κ. Παπαχριστοφίλου ὑπόσχεται νὰ προβῆ εἰς τὰς ἀναγκαιούσας ἐνεργείας διὰ τὴν λήψιν τῶν ἀπαραίτητων Νομοθετικῶν μέτρων, ἐφ' ὅσον τοῦτο ζητηθῆ ὑπὸ τῆς Ε. Κ. Ε.

Ὁ κ. Πρόεδρος εὐχαριστεῖ διὰ τὴν θέσιν ἣν ἔλαβεν τὸ Ἑπουργεῖον Γεωργίας ἐπὶ τοῦ θέματος καὶ δίδει ἐντολὴν διὰ τὴν ἀποστολὴν τοῦ σχετικοῦ ἐγγράφου.

Μεθ' οὗ, μὴ ὑπάρχοντος ἐτέρου θέματος, λύεται ἡ συνεδρίασις περὶ ὧραν 21ην.

## ΣΤΗΛΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑΣ

Κατωτέρω παρατίθεται ἡ κάτωθι ἐπιστολὴ τοῦ κ. Ἑμμ. Ματθαϊάκη :

Ἐπὶ τοῦ τίτλου τῆς ἐργασίας τῶν Β. TOMAS καὶ R. RADOVANOVIC : **Θεραπεία τῶν κωλικῶν διὰ τοῦ θειικοῦ μαγνησίου.**

Δὲν θὰ εἶχα νὰ γράψω τίποτε ἐπὶ τῆς ἐργασίας τῶν Γιουγκοσλαύων συναδέλφων (1) ἐὰν δὲν διεφάνονον ἐπὶ τοῦ δοθέντος ὀνόματος εἰς τὴν μέθοδον τῆς διὰ ἐνδοφλεβίων ἐνέσεων θειικῆς μαγνησίας θεραπείας τῶν κωλικῶν τῶν μονόπλων. Καὶ διὰ νὰ καταδειχθῆ πόσον ἡ ὀνοματοθεσία τῆς μεθόδου εἶναι ἀδίκως ἀρκεῖ νὰ ἀναφέρω ὅτι ἴσταν ἔθιτα εἰς ἐφαρμογὴν τῆς θεραπευτικῆς ταύτης ἀγωγῆς, αὕτη ἀνεγράφετο ἤδη εἰς τὸ κλασικὸν σύγγραμμα τοῦ καθηγητοῦ τῆς Σχολῆς Βρυξελλῶν F. Liegeois (2α ἔκδοσις), ὅπως καὶ εἰς τὸ Vade Mecum τῶν Ε. Nicolas καὶ A. Brion (8η ἔκδοσις, 1949), κατόπιν τῶν ἐργασιῶν τῶν Ducrotay, Barrier καὶ Bontemps. Ἐὰν συνεπῶς πρέπει νὰ δοθῆ ὄνομα ἐργάτου τῆς ἐπιστήμης εἰς τὴν μέθοδον αὐτὴν δίκαιον εἶναι νὰ τιτλοφορηθῆ διὰ τοῦ ὀνόματος ἐνὸς τῶν τριῶν ἀνωτέρω ἐρευνητῶν.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ θὰ προσθέσω ὅτι νὰ σημειωθέντα ἀποτελέσματα εἶναι ἀνάλογα μὲ τὰ εἶδη τῶν κωλικῶν εἰς ἃ ἐχρησιμοποιήθη ἡ μέθοδος αὕτη. Ὅπως ἐτονίσσαμεν εἰς τὴν σχετικὴν ἐργασίαν μας (2) ἡ θειικὴ μαγνησία δὲν εἶναι πανάκεια καὶ δίδει καλὰ ἀποτελέσματα εἰς τοὺς σπασμωδικοὺς κυρίως κωλικούς, ἐνῶ οἱ Tomas καὶ Radovanovic ἐπέτυχον εὐνοϊκὸν ἀποτέλεσμα καὶ εἰς περιπτώσεις κοπροστάσεως καὶ μετεωρισμοῦ. Μολονότι δὲ δὲν εἶναι γνωστὸν ἐὰν τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο ὀφείλεται εἰς τὸ φάρμακον, ἢ ἦτο τυχαῖον, ὅπως γράφουν καὶ οἱ ἀνωτέρω συγγραφεῖς, πρέπει ἐν τούτοις νὰ τονισθῆ ὅτι ἡ θειικὴ μαγνησία εἶναι τελείως ἀκίνδυνον διὰ τὴν θεραπείαν τῶν κωλικῶν οἰουδῆποτε αἰτίου καὶ εἶδους, διότι οὔτε ἡ κατάστασις τοῦ φυτικοῦ νευρικοῦ συστήματος ἀποτε-

1) Β. Tomas καὶ R. Radovanovic : Συμβολὴ εἰς τὴν θεραπείαν τῶν κωλικῶν τοῦ ἵππου διὰ ἐνδοφλεβίων ἐνέσεων θειικῆς μαγνησίας κατὰ τὴν μέθοδον Ματθαϊάκη. Veterinarski Glasnik, 1957, σ. 42 - 48.

2) Ε. Ματθαϊάκη : Ἡ θειικὴ μαγνησία καὶ ἡ θεραπεία τῶν κωλικῶν. Δελτίον τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας, 1952, σ. 83 - 88.

λεῖ ἀντένδειξιν εἰς τὴν χοῆσιν τῆς, ἀντιθέτως μάλιστα, ὡς ἀμφοτρόπος καὶ πρᾶϋντικὴ ἐπιφέρει ἰσορροπίαν τινὰ εἰς περιπτώσιν ἀνισορροπίας αὐτοῦ (παρασυμπαθητικοτονία κλπ.), οὔτε τυχὸν ὑπάρχουσαι ἀλλοιώσεις ἐπηρεάζονται ἐκ τῆς μεθόδου ταύτης θεραπείας τῶν κωλικῶν.

Ὡς ἐκ τούτου καὶ δεδομένων τῶν ἐκ τῆς χρήσεώς τῆς ἀγαθῶν ἀποτελεσμάτων κατὰ τῶν σπασμωδικῶν ἰδίως κωλικῶν, εἴτε γενικευμένοι εἶναι οὔτοι, ὅπως ἐπὶ κωλικῶν ψύξεως, εἴτε ἐντοπισμένοι (παρουσία κωλύματος τινὸς εἰς τὴν ἐλευθέραν κυκλοφορίαν τοῦ ἐντερικοῦ περιεχομένου, τοπικὸς ἐρεθισμός), ἢ θεϊκὴ μαγνησία εἰς ἐνδοφλεβίους ἐνέσεις; ἀποτελεῖ τὴν καλυτέραν μέθοδον θεραπείας τῶν κωλικῶν, διότι καταπραῖνει τὸν πόνον, αἶρει τυχὸν ὑπάρχοντα σπασμόν, δὲν ἐπηρεάζει τὸ φυτικὸν νευρικὸν σύστημα καὶ οὔτω συμβάλλει, πολλάκις ἀποτελεσματικῶς, εἰς τὴν ἀποκατάστασιν τῆς «κοιλιακῆς εἰρήνης» (κατὰ J. Roger). Ἐξαιροῦνται αἱ περιπτώσεις αἱ ὀφειλόμεναι εἰς ὀργανικὰς βλάβας, διὰ τὰς ὁποίας ἄλλωστε οἰαδήποτε σχεδὸν θεραπεία εἶναι καταδικασμένη εἰς ἀποτυχίαν.

## S O M M A I R E

Sur le titre du travail de B. TOMAS et R. RADOVANO-VIC: Contribution au traitement des coliques du cheval par l'injection intraveineuse de sulfate de magnésie, d'après la méthode Matthaiakis (\*).

P a r

E. M a t t h a i a k i s

Colonel Vétérinaire

L'auteur exprime son désaccord sur le titre du travail de Tomas et Radovanovic qui ont donné son nom à la méthode de traitement des coliques par le sulfate de magnésie en injections intraveineuses, méthode dérivée des travaux de Cuciotoy, Barrier et Bontemps tandis qu'un travail de l'auteur sur le même sujet, a paru après ses publications (1952). Le nom de l'un de ces auteurs pourrait, à juste titre, honorer cette méthode, antispasmodique et calmante, totalement inoffensive, qui donne de très bons résultats, indépendamment de l'état du système nerveux végétatif, dans le traitement des coliques des équidés.

## ΣΤΗΛΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Ἐλήφθησαν: 1) Τὰ συνήθως λαμβανόμενα ἐπ' ἀνταλλαγῆς περιοδικά.  
2) J. Dérivaux, καθηγητοῦ Κτηνιατρικῆς Σχολῆς Cureghem-Bruxelles: «Obstétrique Vétérinaire», (1957), εὐγενῶς προσφεροθὲν ὑπὸ τοῦ συγγραφέως.

(\*) Veterinarski Glasnik, 1957, p. 42-48.